

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE CONCERNENTI L'APPLICAZIONE INTERNET «CIS-online»

1. Ambito di applicazione

«CIS-online» è una parte del sistema d'informazione Cargo (CIS) interno appartenente alla Ferrovie federali svizzere FFS Cargo SA (in seguito denominata «FFS Cargo»). Le presenti disposizioni regolano l'utilizzazione dell'applicazione Internet «CIS-online» e la relativa trasmissione elettronica di dati da parte di persone che si sono fatte registrare come utenti utilizzando l'apposita maschera d'inserimento in Internet (in seguito «il cliente»). Il cliente ha accettato le condizioni di utilizzazione.

2. Servizio

CIS-online consente di trasmettere a FFS Cargo tramite Internet dati che servono in particolare a impartire ordini oppure comunicare disposizioni dei clienti sulla merce da trasportare. Il cliente invia i dati per la richiesta o la trasmissione al sistema host delle FFS utilizzando apposite maschere. Le risposte da parte di FFS Cargo vengono inviate tramite CIS.

3. Accesso

L'accesso a CIS-online avviene via Internet per mezzo di un provider scelto dal cliente. Il cliente deve inoltre procurarsi personalmente il software del browser.

L'accesso ai servizi viene concesso agli utenti che, mediante identificazione elettronica, ne hanno richiesto l'utilizzo inserendo ID utente e password. La password deve essere composta da almeno 8 caratteri e contenere almeno un carattere speciale, nonché maiuscole e minuscole. Chi si legittima in tal modo è considerato autorizzato a utilizzare CIS-online indipendentemente dal fatto che la persona legittimata sia un partner contrattuale di FFS Cargo. FFS Cargo può perciò consentire all'avente diritto, senza ulteriore verifica, d'interrogare il sistema nell'ambito dell'offerta CIS-online, nonché ricevere da lui ordini di trasporto e comunicazioni per il cliente indicato dall'avente diritto.

Il cliente riconosce come da lui stesso effettuati tutti gli ordini eseguiti via CIS-online con i suoi criteri di legittimazione oppure con quelli delle persone da lui autorizzate. Tutte le istruzioni e comunicazioni che giungono a FFS Cargo mediante CIS-online hanno valore di atti redatti e autorizzati dal cliente.

I dati vengono trasmessi tramite l'Internet accessibile pubblicamente. Accettando le presenti condizioni di utilizzazione il cliente si assume il rischio legato alla trasmissione elettronica dei dati. Il cliente è consapevole che, nonostante l'adozione di ampi provvedimenti di sicurezza, non è possibile garantire la riservatezza dei dati trasmessi tramite Internet. La protezione dei dati viene garantita attraverso l'identificazione dell'utente e la password.

4. Elaborazione e modifica degli ordini

FFS Cargo verifica i dati in ingresso e si riserva il diritto di respingere i mandati per intero o in parte. Il cliente ha la possibilità di far cancellare o modificare un ordine non ancora eseguito mediante comunicazione scritta (lettera, email) al Servizio Clientela; si applicano i termini di cui alla cifra 8 e 12.

5. Obblighi di diligenza del cliente

Il cliente è tenuto a tenere segreta la password e a proteggerla contro l'utilizzo improprio da parte di soggetti non autorizzati. Deve modificare la password regolarmente, in particolare se è al corrente di o sospetta un utilizzo o una presa di conoscenza da parte di non autorizzati. Il cliente si assume tutte le conseguenze derivanti dall'uso non autorizzato dei dati di legittimazione (user ID e password). Il cliente deve inibire l'accesso premendo il pulsante «Logout» presente sul portale di CIS-online per proteggere CIS-online contro accessi non legittimati.

6. Obblighi di diligenza di FFS Cargo

FFS Cargo è tenuta, nell'ambito delle possibilità tecniche, a garantire un'elevata disponibilità del sistema. A questo scopo vengono eseguiti lavori di manutenzione a intervalli regolari, durante i quali il sistema potrebbe non essere completamente disponibile. Tra le interruzioni pianificate a scopi di manutenzione viene garantita una disponibilità minima del 95%. Al contrario, FFS Cargo non può in alcun modo influire sulla disponibilità di Internet.

7. Sicurezza e protezione dei dati

FFS Cargo adotta tutte le misure tecniche e organizzative opportune per proteggere in modo affidabile i dati dei clienti dall'accesso non autorizzato o da altri trattamenti illegali dei dati. Di regola, FFS Cargo non dispone della password del cliente. Se il cliente comunica la password a FFS Cargo, FFS Cargo si impegna a mantenerla segreta e a proteggerla contro l'utilizzo improprio da parte di soggetti non autorizzati. Se la password viene comunicata contestualmente a servizi di assistenza di FFS Cargo, il cliente è tenuto a modificarla subito dopo la conclusione di tali servizi di assistenza.

FFS Cargo si impegna ad archiviare tutti i dati rilevanti del cliente per la durata prevista dalla legge.

L'offerente ha il diritto di trasmettere a terzi informazioni disponibili degli utenti e concernenti gli stessi, se la legge lo obbliga in tal senso.

8. Annunci tramite CIS-online

Se FFS Cargo riceve un mandato, un ordine o una comunicazione di altro tipo tramite CIS-online, tale mandato, ordine o comunicazione esplica gli stessi effetti giuridici di una comunicazione trasmessa in un'altra forma scritta come una lettera. In particolare, il cliente non può appellarsi al fatto che una determinata comunicazione sia stata trasmessa a FFS Cargo contro la sua intenzione e volontà.

I dati devono essere immessi nei campi appositamente previsti. Se il cliente riscontra informazioni incomplete o mancanti, queste devono essere corrette dal cliente stesso. Se FFS Cargo riscontra informazioni incomplete o mancanti, il cliente viene informato (se possibile). Tuttavia, non vi è alcun diritto corrispondente. Se il cliente effettua successivamente delle aggiunte ai dati e questi non pervengono a FFS Cargo almeno 90 minuti prima dell'inizio del trasporto per i treni completi (GZ) o 90 minuti prima dell'inizio della finestra temporale di servizio per il trasporto a carri completi (TCC), non può essere garantita l'esecuzione tempestiva dell'ordine o l'attuazione delle aggiunte.

9. Durata, modifica e termine dell'accordo

Le condizioni d'utilizzazione entrano in vigore con la registrazione e la dichiarazione d'accettazione del cliente sulla pagina web di CIS-online e sono stipulate per una durata indeterminata. FFS Cargo e il cliente hanno la possibilità di disdire la presente convenzione concernente l'utilizzazione di CIS-online tramite lettera raccomandata, con preavviso di un mese. L'accordo termina in ogni caso alla scadenza dell'accordo di trasporto stipulato tra FFS Cargo e il cliente.

10. Adattamento delle condizioni di utilizzazione

FFS Cargo è autorizzata a terminare, ampliare o modificare in qualsiasi momento l'offerta di servizi disponibili tramite CIS-online e le condizioni di utilizzazione. Le modifiche vengono comunicate al cliente con una modalità adeguata. Qualsiasi opposizione è considerata come una disdetta dell'accordo.

11. Ordine di trasporto e contratto di trasporto

Un contratto di trasporto tra il cliente e FFS Cargo si considera stipulato quando il cliente visualizza su CIS-online la conferma d'ordine con relativa identificazione della spedizione («ID spedizione»). Con il rilascio di un ID spedizione, FFS Cargo accetta l'ordine per l'esecuzione. FFS Cargo non fornisce alcuna ulteriore conferma dell'ordine di trasporto inviato dal cliente. Gli ordini inseriti nei moduli Istruzione prenotazione dei carri, Istruzione Svizzera e Istruzione Europa non vengono trasmessi a FFS Cargo. L'istruzione è un mero tool di esercizio.

Nel traffico interno, la trasmissione dell'ordine di trasporto elimina la necessità di una lettera di vettura cartacea.

12. Termine per la trasmissione dell'ordine di trasporto

L'ordine di trasporto completo, incluso il check-in in caso di prenotazione nel TCC deve essere trasmesso a FFS Cargo al più tardi 90 minuti prima dell'orario di partenza del treno (GZ) prescelto dal cliente o 90 minuti prima dell'inizio della finestra di servizio (TCC) prenotata dal cliente. In caso di interruzioni nello scambio elettronico di dati, il cliente deve informare tempestivamente il Servizio clienti in modo che, indipendentemente dalle interruzioni, l'ordine pervenga a FFS Cargo per e-mail almeno 90 minuti prima dell'orario di partenza del treno desiderato (GZ) o 90 minuti prima dell'inizio della finestra temporale di servizio desiderata (TCC). Se la comunicazione o l'ordine pervengono meno di 90 minuti prima della partenza del treno (GZ) o dell'inizio della finestra temporale di servizio desiderata (TCC), FFS Cargo non è in grado di garantire la puntuale esecuzione dell'ordine. In caso di controversie, il cliente deve dimostrare che la comunicazione è stata ricevuta da FFS Cargo entro i termini stabiliti.

13. Garanzia e responsabilità

FFS Cargo non si assume alcuna responsabilità per l'esattezza, l'attualità e la completezza dei dati forniti e trasmessi nell'ambito del portale CIS e dei servizi ad esso collegati, in particolare di dati RID e dati di spedizione specifici per la dogana.

FFS Cargo non si assume alcuna responsabilità per

- danni riconducibili al software utilizzato dal cliente o causati dal provider scelto dal cliente (gestore di rete);
- consulenza concessa su richiesta del cliente in merito all'acquisto di un software;
- danni riconducibili a dispositivi per telecomunicazioni difettosi o a interventi illegali eseguiti sugli stessi, in particolare errori di trasmissione, difetti tecnici, interruzioni e guasti;
- danni legati all'utilizzo di Internet;
- eventuali supporti dati forniti da FFS Cargo o software scaricati da Internet.

FFS Cargo non risponde in nessun caso per danni indiretti o conseguenti, in particolare per il mancato guadagno.

La responsabilità per le misure di sicurezza (ad es. protezione antivirus, accesso, ecc.) per il terminale è del cliente. FFS Cargo non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da misure di sicurezza mancanti o lacunose.

Al cliente spetta l'onere della prova in caso di danni dovuti a un utilizzo non accurato ai sensi delle cifre 5 e 6.

Il cliente si assume il rischio di perdita, ritardo o doppioni di comunicazioni, mandati o ordini.

14. Blocco dell'accesso

Il cliente può richiedere il blocco del proprio accesso a CIS-online. A questo scopo, è sufficiente una semplice comunicazione scritta, anche via e-mail. I mandati già assegnati sino a quel momento rimangono validi e vengono eseguiti.

FFS Cargo è autorizzata a bloccare l'accesso a CIS-online. L'accesso può essere bloccato in particolare se il cliente è in mora con i pagamenti oppure non sono più presenti prestazioni di garanzia disponibili oppure qualora si constatino rischi per la sicurezza di qualsiasi genere.

15. Etichette

Se non diversamente concordato per iscritto, il cliente è responsabile per l'apposizione di etichette su entrambi i lati del carro. Le etichette devono essere resistenti alle intemperie.

16. Validità delle prenotazioni dei carri

Il rilascio da parte di FFS Cargo di un codice identificativo per la prenotazione di un carro effettuata via CIS-online informa che la prenotazione è stata ricevuta. Le ferrovie non daranno conferma ulteriore del ricevimento della prenotazione trasmessa dal cliente

17. Termine per la trasmissione della prenotazione di un carro

La prenotazione di un carro può essere effettuata fino a 12 mesi prima del giorno di carico. È fatta salva la possibile modifica degli orari e dei punti di servizio a seguito del cambiamento d'orario. Affinché i carri prenotati possano essere consegnati in tempo, essi devono essere prenotati entro le ore 8.00 del giorno lavorativo precedente il giorno di carico desiderato.

18. Stato della prenotazione

Lo stato di una prenotazione è consultabile in ogni momento nel modulo CIS-online corrispondente.

19. Diritti sui contenuti/diritti d'autore

Il portale CIS-online include contenuti (testi, tabelle, grafici, immagini, video, loghi, ecc.) realizzati sia da FFS Cargo sia da partner, mandatari e utenti. Questi contenuti sono soggetti alla rispettiva protezione legale applicabile, in particolare a quella del diritto dei marchi, del diritto d'autore, del diritto di protezione affine e del diritto della concorrenza. La riproduzione e qualsiasi altro uso o sfruttamento di tali contenuti protetti non è generalmente ammessa senza il consenso del rispettivo titolare dei diritti.

20. Ulteriori disposizioni

Si applicano le Condizioni generali di contratto di FFS Cargo SA e le condizioni stabilite nei contratti di trasporto.

21. Diritto applicabile e foro competente

Questa convenzione è soggetta al diritto svizzero. Unico foro competente è Olten.